

‘пить’ — ном-э ‘можно пить’, ср. карэ-ва<sup>1</sup> ко:хи-о<sup>2</sup> ном-у<sup>3</sup> ‘Он<sup>1</sup> кофе<sup>2</sup> пьет<sup>3</sup>’, но карэ-ни<sup>1</sup> ко:хи-га<sup>2</sup> ном-э-ру<sup>3</sup> ‘Ему<sup>1</sup> кофе<sup>2</sup> можно<sup>3</sup> пить<sup>3</sup>’).

Наконец, примеры аффиксально-категориально-рекцияльной конверсии дает так называемая субстантивация прилагательных, в частности, в русском языке<sup>25</sup>:

- (26) а)  $K_1 = \langle A \Rightarrow S_{\text{муж/жен}}; \text{‘тот, который является...’}; C_1 \rangle$  (слепой, глухой, больной, ..., любимый, неизвестный, ...);  
б)  $K_2 = \langle A \Rightarrow S_{\text{жен}}; \text{‘дробная доля’}; \text{Num}_{\text{порядк}} \rangle$  (вторая, ..., шестая, ..., сто шестьдесят четвертая, ...);  
в)  $K_3 = \langle A \Rightarrow S_{\text{ср}}; \text{‘одежда’}; C_3 = \text{цвет, ...} \rangle$  (переоделся в темное, дама в розовом, ...);  
г)  $K_4 = \langle A \Rightarrow S_{\text{ср}}; \text{‘кушанье’}; C_4 = \text{вкус, класс пищи, ...} \rangle$  (мучное, сладкое, горячее);  
д)  $K_5 = \langle A \Rightarrow S_{\text{жен}}; \text{‘предприятие общественного питания, где продают...’}; C_5 \rangle$  (шашлычная, бутербродная, блинная, чебуречная, пирожковая) и т. п.

## V

В одной статье вряд ли возможно рассмотреть все вопросы, существенные для более полной и точной характеристики понятия конверсии. Так, остались вовсе незатронутыми темы «конверсия и сопровождающие чередования» (типа англ. /haus/ ‘дом’ — /hauz/ ‘поселять в доме’ или *to présent — the présent*), «конверсия как сопровождающее средство» (при аффиксации), «пустая конверсия» (*рельс — рельса, клавиш — клавиша, ...*), «конверсия и субстантивация инфинитива», «конверсия и омонимия», «конверсия и употребление слов в специфических синтаксических конструкциях». По существу, специально не рассматривались также проблемы «конверсия vs. регулярная многозначность», «конверсия vs. нулевая аффиксация» и т. п. Этим вопросам автор надеется посвятить отдельную работу.

\* \* \*

Первоначальный вариант настоящей статьи был прочитан А. В. Гладким, Л. Н. Иорданской и А. А. Холодовичем; их замечания и советы были учтены автором при переработке рукописи. Окончательный вариант читали Ю. Д. Апресян, А. А. Зализняк, Л. Н. Иорданская и О. С. Кулагина, а также Ю. С. Азарх, Т. В. Булыгина, Е. М. Вольф, Н. А. Еськова, А. К. Жолковский, Вяч. В. Иванов, Е. В. Падучева, Н. В. Перцов, В. Ю. Розенцвейг, Е. Н. Саввина и З. М. Шаляпина. Дружеская критика со стороны названных здесь лиц помогла автору устранить ряд недостатков; он выражает всем этим коллегам свою самую искреннюю признательность.

<sup>25</sup> Тщательный анализ субстантивации в русском языке дал Лопатин В. В. Субстантивация как способ словообразования в современном русском языке. — В кн.: Русский язык. Грамматические исследования. М., 1967, 205—233. Примеры в (26) заимствованы из этой статьи.